



## **Pedro Luis Gallotti Zúñiga**

Address: Av. Araure, Res. Florida Apto. 1-A, Piso 1. Chuao, Caracas.

Phone: Home. 58-212- 9918192

Celular phone 58-416-633.34.86

e-mail: [g4746088@gmail.com](mailto:g4746088@gmail.com) & [pedrogallotti@thermon.netti.net](mailto:pedrogallotti@thermon.netti.net)

### **I.- PERSONAL INFO**

Date of Birth : 09/04/56  
Nationality: Venezuelan and Italian (European Community)  
I D. Number : 4.746.088  
Civil Status: Married  
Languages: Spanish (mother tongue), English (Bilingual), Italian (Bilingual), German (Basics)

**Profession:** Mechanical Engineer / Public Interpreter

### **II.- WORKING EXPERIENCE AS FREELANCE TRANSLATOR**

**PERIOD: 2005-to Date**

**ACTIVITIES:** I have had three types of translations primarily:

FreeLancer Translations

Translations of technical articles on the many areas of engineering (mechanical, electrical, electronics, instrumentation) mainly for foreign companies such as Thermon Manufacturing Company (San Marcos, Texas), Cummins Engine Company (Columbus, Indiana), Motorenfabrik Hatz GmbH (Ruhstorf, Germany), Weber Maschinentechnik GmbH (Bad Laasphe, Germany), AUSA (Manresa, Spain).

Translations of several articles of Civil Engineering related to remodeling and construction on industrial plants.

Translations of articles of Oil & Gas applications and Refining plants for THERMON MANUFACTURING COMPANY.

Translation of a Manual of Principles and Design of Steam Tracing Systems.

Translations of articles of research and development in Medicine for a Venezuelan Translation Group (Limercat), as well as test of medicine drugs being tested in order to obtain its Registration and Patents including Manuals for Pharmaceutical Labs in Venezuela.

Same type of company (SP Traducciones) to complete corrections of Register & Patent text in order to legalize them.

Translations of books of Administrative Procedural Law, as well as translations of several articles for law firms.

### **III TRAINING SEMINARS**

Several seminars on the subject of handling the role of Freelancer Translator.